

## UITHANGBORDEN TE GENT (Vervolg)

### GENTSE BROUWERSUITHANGTEKENS IN 1494

Het "Gildeboek van de Pijnders" uit het S.A.G. (186 / 1 folio 25 r° en v° en folio 26 r°) vermeldt Gentse brouwerijen uit het jaar 1494. (38)

Het is een verbluffend heemkundig-historisch document.

In die tekst staat een schets en het toegepaste pijnderstarief naast elke brouwerijenbenaming. Het gaat hier duidelijk om de afbeelding van uithangtekens, honderd en vier tekeningen in totaal. Misschien hadden sommige brouwerijen geen uithangbord of gevelsteen want naast enkele benamingen ontbreekt de schets.

We staan verbaasd over het groot aantal (111 !) brouwerijen in onze stad, maar we zijn bijzonder dankbaar om die rijke, authentieke bron van informatie uit de 15de eeuw.

Of het gaat over tekeningen of schilderijtjes die oorspronkelijk op planken boven de winkeldeur of op de gevels waren aangebracht of eventueel in steen gebeiteld, om het even. Zeker is, dat ze plaatsbepalend waren, bijv. "Int tharekin (arendje) achterden Jacoppinen", "Int zwaenkin daerneven", "Inde pale an cleen vleeschuus", "Int vispaen ieghen overe" enz.

Meer dan waarschijnlijk lagen ze aan de basis van enkele straatbenamingen. Daarenboven zijn ze de spiegel van het maatschappelijk leven van toen, inzake kennis, bezigheden, geloof enz.

De keuze der onderwerpen staft dit.

#### 1° Gebruiks- en beroepsvoorwerpen

Inde belle. Inde mande. Inde tassche. Inde pale. Inde cogghe. Inden roostere. Inden keerscorf. Inden lanteerne. Inde rake. Int houfisiere. Inden teenen pot. Int spikelboor (zwengelboor). Int paenderkin (mandje). Inde cause. Inde sickelke. Int laghelkin (tonnetje). Inden voetboghe...

#### 2° Dieren

Int zwaenkin. Int perdekin. Int beerkin. Int paukin. Inden papengaey. Int lammekin. Inden snouc. Int everhooft. Inden hertshoorn. Int scomminkele (kleine aap). Inden katere.

#### 3° Heraldiek

Int harekin. Int scildekin. Inden rooden hoet. Inden hellem. Inden roe leeu. Inde lelie. Int guldin hooft. Inde drie duiven...

#### 4° Planten

Inde roose. Int hulsekin (hulsteboom, palmboom). Inde lelie...

### **5° Mythologie, verhalen**

Inde meerminne. Inden blenden ezele. Inden wildeman. Int moriaenshoof  
enz.

### **6° Godsdienst**

Inden inghele. Int bachghinhof. In inghelborch (engelenburcht). Int lam-  
mekin. Int tsint Jooris...

### **7° Hemellichamen**

Inde mane. Inde sterre. Inden guldin weerelt.

Wanneer we de hierop volgende lijst bekijken, ging de voorkeur der brou-  
wers naar benamingen, gekozen onder de gebruiksvoorwerpen, de wapen-  
kunde en de planten. Opmerkelijk is ook dat heel wat brouwerijen in  
“buter ketelpoorte” (Nederkouter), “buter torren poorte” (Hoogstraat),  
in de Veldstraat en in Onderbergen geconcentreerd waren.

### **LIJST DER UITHANGTEKENS UIT HET BESPROKEN GILDE- BOEK VAN 1494**

Inde belle an tsente Michielsbrugge

Int tharekin (arendje) achterden Jacoppinen (bij de Predikherenlei)

Int zwaenkin daerneven

Int scildekin onder berghene

Int perdekin onder berghene

Int beerkin onder berghene

Int paukin onder berghene

Inden inghele onder berghene

Inde mande onder berghene

Inde tassche buter santpoorte (bij Annonciadestraat)

Inde meerminne up diperstraete

Inde pale bider waelpoorte (Brugse Poort)

Inden papengaey voor de lazarij (Hoogstraat=Pesthuis)

Inde cogge voor tsente lysbetten (Oud Begijnhof)

Int bachghinhof van tsente lisbetten

Inde inghel inde borchstrate

Int peerdekin inde borchstrate

Inden roostere inde borchstrate

Int lammekin buter torren poorte (Hoogstraat)

Inden keerscorf buter torren poorte

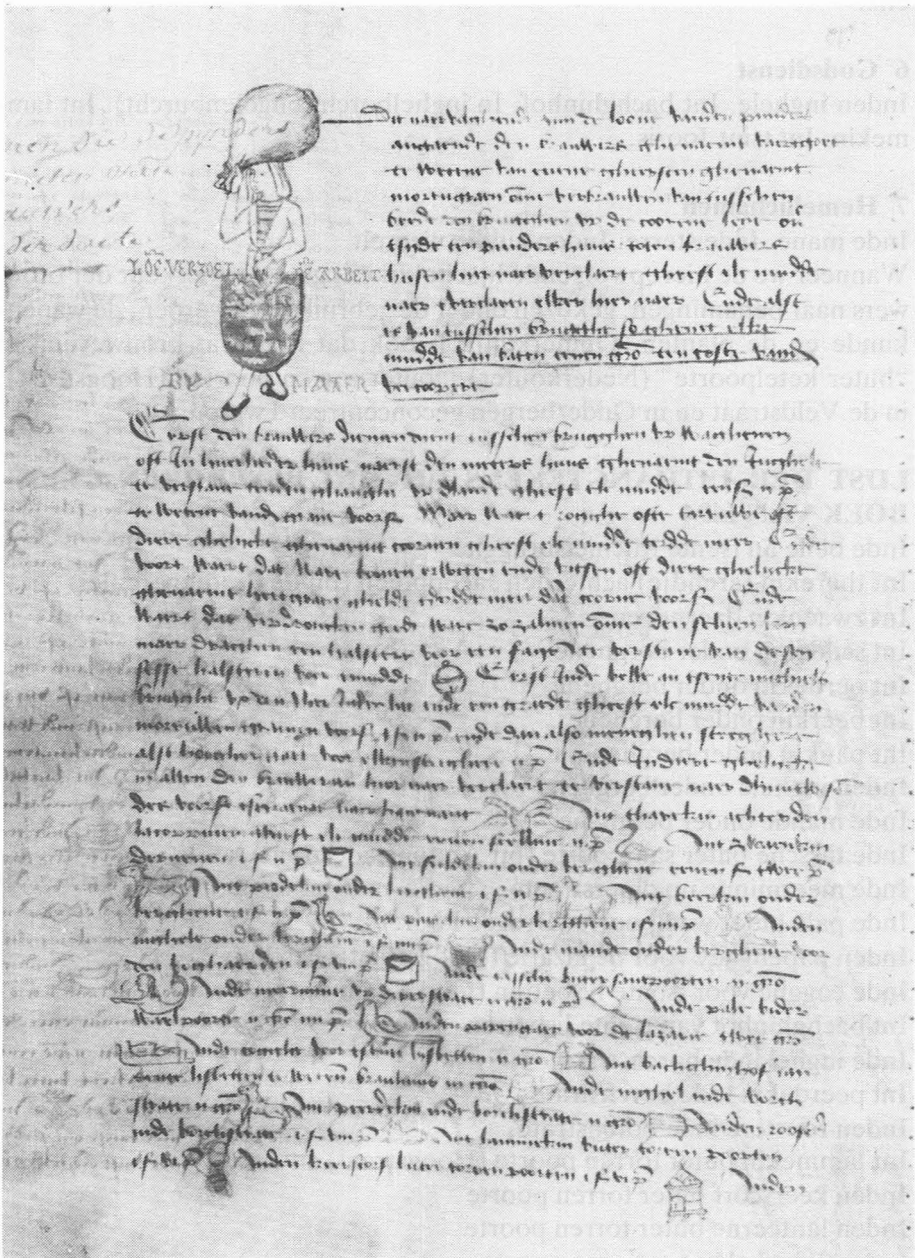
Inden lanteerne buter torren poorte

Inden spiegel buter torren poorte

Inde rake buter torren poorte

Inde pale buter torren poorte

Int houfisere buten torren poorte





Brouwerijen te Gent in 1494 : uithangtekens, zie : "Gildeboek der Pijnders" Stadsarchief 186/1, folio XXV, recto. (Foto stadsarchief Gent)

Int evershoofd inde drapstrate  
 Inden hertshooren inde drapstrate  
 Inde lelie ande minne brugghe (Jan Breydelstraat)  
 Inden rooden hoet tsanders walle (Prinsenhof)  
 Int thaenkin tsanders walle (39)  
 Inde valke tsanders walle  
 Inden teenen pot tsanders walle  
 Inden osse ande liefbrugghe  
 Inden horne ande liefbrugghe  
 Int peerdekin ande gheltmunte  
 Int zwaenkin bider scaepbrugghe (Sleuteltjesbrug aan de Grauwpoort)  
 Inden sleutelle over de scaepbrugghe (40)  
 Inde roose up meerem bachten tempelhuus  
 Inden herdt up meerem  
 Inde rake an meerem brugghe  
 Int spikelboor up de mude  
 Int hulsekin up de mude ghenaeamt thoech huus  
 Inde lanteerne up de mude  
 Inde cause up de mude  
 Inden snouc voordien filendieusen (Rode Lijvekensstraat)  
 Inden hellem upt slusekin tusschen poorten  
 Inden roen leeu an plaetsekin bachter dauborch



Inden roen leeu an plaetsekin bachter dauborch” - In de rode leeuw - Lange Munt - Grootkanonplein.

Int paenderkin up dauborch  
 Inde lelie ande suvelbrugghe  
 Inden papengaey ande crane (Kraanlei)  
 In inghelborch inde langhemunte  
 Int scomminkele inde langhemunte  
 Int houfisere inde langhemunte  
 Inden lanteerne inde langhemunte  
 Inden inghele inde waeistrate  
 Int hulsekin inde waeistrate  
 Inde cause inde waeistrate  
 Inden keerscorf up plaetsekin bachter vrindachmaerct  
 Int moriaenshoofd daer naerst  
 Int laghelkin over de vrindachmaerct  
 Inde naelde over de vrindachmaerct  
 Int wielkin over de vrindachmaerct  
 Inde cogghe upden cortten steendam  
 Inde rake upden cortten steendam  
 Int everhoofd upden cortten steendam  
 Inden blenden ezele bider nieubrugge (Keizer Karelstraat)  
 Inden blaesbale upde selve strate  
 Inde mane ande nieubrugge  
 Inden hoorne ande nieubrugge  
 Inde cogghe ande nieubrugge  
 Int guldin hoofd an tpas (Rode Torenstraat)  
 Int hulzekin an tpas  
 Inde meerminne over de nieubrugge  
 Inde roose over de nieubrugge  
 Int tsint Jooris up den reept (41)  
 Inden bekere buter braempoorte (Brabantpoort)  
 Inde zwaene buter braempoorte  
 Inde ghecroende lelie buter braempoorte  
 Inde cause overscelde (land van Brabant, naar Keizerpoort toe)  
 Inden hoorne overscelde  
 Inde vust overscelde  
 Int hulsekin overscelde  
 Inde sterre bider voldershuus (Brabantdam)  
 Inde pale an cleen vleeschuus (bij Brabantdam)  
 Int vispaen ieghen overe  
 Inden spieghel ter vierweechse (aan Korte Dagsteeg)  
 Int thaenkin upden calanderbergh  
 Inden wildeman buter walpoorte  
 Inde vust buter walpoorte  
 Int lammekin buter walpoorte

lantreken buere totten poorte is bi p  unden sachtel buere totten  
poorte is bi p  unden  
pale buere totten poorte is bi p  int houtsfret buere totten poorte  
te poort is te droe want  int ewerghoofte midt draaystrat is bi  
 unden heveshooven midt draaystrat is bi p  unden schar an de  
minne draaystrat is bi p  unden zoorden heet schar an de walle is bi p  int  
thwartum esponde walle is bi p  unden valler esponde walle is bi p  unden  
veemen pot esponde walle is bi p  unden offe an de luf  
brugghen is bi p  unden hoom an de luf brugghen is bi p  int  
predicem an de eschtekeren is bi p  int zkaentem buere draaystrat  
is bi p  unden schuetteke ouer de schar brugghen is bi p  unden  
roost by moeren buere ten pel huut n' g'ro m' p  unden l'ocht by moeren  
thoren n' g'ro m' p  unden schar an moeren brugghen n' g'ro m' p  int  
spuittel'hoos by de muide in g'ro  int buizeken by de muide eschtekeren  
thoort huut n' g'ro  unden huizeken by de muide in g'ro  unden  
raust by de muide n' g'ro m' p  unden p'roet boorden schar an de walle  
n' g'ro  unden buillien byt eschtekeren tusseken woorten n' g'ro  unden  
voen l'ere an eschtekeren buere draaystrat is bi p  int draaystrat  
int draaystrat is bi p  unden l'ere an de schar brugghen is bi p  unden  
schar an moeren an de raam is bi p  int m'ghel'ere r'ch midt  
langharmuere is bi p  int scharuere midt langharmuere is bi p  int  
C int houtsfret midt langharmuere is bi p  unden lantreken midt  
langharmuere is bi p  unden m'ghel'ere midt draaystrat is bi p  unden  
int buizeken midt draaystrat is bi p  unden raust midt draaystrat  
is bi p  unden lantreken by p'laesfret achtere lantrekenhouwert is bi  
bi p  int moerenhouwert by de walle is bi p  int lantreken  
ouer de boord'ere houwert is bi p  unden walle ouer de boord'ere houwert  
n' g'ro  int walle ouer de boord'ere houwert n' g'ro n' p  unden roogh  
by de walle schar an de boord'ere houwert n' g'ro m' p  unden walle by de walle schar an de boord'ere  
n' g'ro m' p  int ewerghoofte by de boord'ere houwert n' g'ro m' p  unden  
midt bladen eschtekeren buere m'ghel'ere brugghen is bi p  unden  
bladen eschtekeren by de schar schar is bi p  unden m'ghel'ere m'ghel'ere brugghen is bi  
p  unden hoom an de m'ghel'ere brugghen is bi p  unden roogh  
midt m'ghel'ere brugghen is bi p  int g'uldem hooft an de walle n' g'ro m' p  int  
int thulzeken an de walle n' g'ro m' p  unden moeren ouer de m'ghel'ere  
brugghen n' g'ro m' p  unden roost ouer de m'ghel'ere brugghen n' g'ro m' p  int  
int schar houwert by de walle n' g'ro  unden lantreken buere lantreken  
poorte n' g'ro m' p  unden schar buere lantreken poorte n' g'ro m' p  unden  
roogh by de walle lantreken lantreken poorte n' g'ro m' p  unden raust ouer de walle n' g'ro  
m' p  unden hoom ouer de walle n' g'ro m' p  unden  
by de walle ouer de walle n' g'ro m' p 

Brouwerijen te Gent in 1494 : uithangtekens, zie "Gildeboek der Pijnders" Stadsarchief 186/1, folio XXV, verso. (Foto stadsarchief Gent)

Int verxkin te spriete buter ketelpoorte  
 Inden hertshoorne buter ketelpoorte  
 Inde beerie buter ketelpoorte  
 Inde cogghe buter ketelpoorte  
 Inde rake buter ketelpoorte  
 Inde rose buter ketelpoorte  
 Inde sickle buter ketelpoorte  
 Int duufkin buter ketelpoorte  
 Int ketelkin inde velstrate  
 Inde valke inde velstrate  
 Int meulekin inde velstrate  
 Inde lelie inde velstrate  
 Inde horen inde velstrate  
 Inde inghele inde velstrate  
 Inde drie duiven inde velstrate  
 Inde byloke neffens spittael  
 Hierop volgen nog enkele brouwerijnamen zonder schets :  
 Inde scelpe inden hooghen quaetdam (Kwaadham)  
 Inden neren quaetdam int tzwaenkin (Roskamstraat)  
 Inden voetboghe anden wijenaerde (Wijdenaar bij Reep)  
 Inde guldin weerelt buten der braempoorde  
 Inden katere up meerem

\*  
\* \*

### **GENTSE BROUWERSUITHANGTEKENS IN 1663**

Vergelijken we vorige lijst met een andere, in 1663 door Just. Billet opge-  
 maakt en opgenomen in zijn "Politye boeck" (IV, folio 80 v° en 81 r° en v°)  
 (42)

Op dat ogenblik waren er te Gent nog eenenvijftig brouwerijen.  
 Opmerkelijk is dat veel uithangtekens de jaren trotseerden zodat we op  
 dezelfde plaats hetzelfde uithangbord van 1494 terugvinden.

Enkele voorbeelden :

1494	1663
Inden teenen pot, tsanders walle	Tinnenpot, achter t'Princenhof (Sander- swal)
Inde tassche, buter santpoorte	Tassche, deur de Zantpoorte bij d'Annonciaten)
Inde cogghe, voor tsente lysbetten	Cogghe, op de Baghinnegracht (Sint-Elisabeth)
Inden keerscorf, buter torren poorte	Keerscurf, op d'Hoochstraete (bij Turrepoort)

Inden sleutelte, over de scaepbrugghe	Sleutelken, bij de Schaepbrugghe (Grauwpoort)
Inde lelie, ande suvelbrugghe	Lelie, in de Suijvelsteghe (Meerse-niersstraat)
Inde cause, overscelde	Cause, op den Brabantdam (Overscelde)
Inde rose, buter ketelpoorte	Roose, inden Neercauter, op Sint-Pieters (aan Ketelpoort)
Inde drie duiven, inde velstrate	Dry duyven, inde Veldtstraete
Inde naelde, over de vrindachmaerct	Naillie, bij t' clooster van Baudeloo (Vrijdagmarkt)

In de lijst van J. Billet viel het aantal brouwers dus op minder dan de helft terug. De uithangtekens staan vrij alfabetisch gerangschikt en de onderwerpen werden uit volgende groepen geput.

1° *Gebruiks- en beroepsvoorwerpen* : ancker, balance, clocke, cause, cogge, lantheiren, paele, raecke, spiegel, tassche enz.

2° *Dieren* : t'hertjen, t' haentjen, leeuw, peerdeken, pauw, t' vercken, salm, enz.

3° *Feodale en burgerlijke wapenkunde* : drij duijven, dobbelen ancker, vijf helmen, croone...

4° *Hemellichamen* : halfmaene, sterreken, sonne, weireldt.

5° *Planten* : t'hulstken, roose, lelie.

6° *Mythologie en verhalen* : eenhooren, fortuijne, vier heemskinderen...

7° *Steden* : Antwerpen, Mechelen.

8° *Godsdienst* : inghel, lammeken.

#### **De brouwerslijst, opgemaakt door J. Billet**

Antwerpen an de Coepoorte

Ancker door de Ketelpoorte

Balance op de Leije achter de Predicheeren

Boghe bij de Liefvebrugghe

Clocke op het Steendam

Cause op den Brabantdam

Croone op de Muije

Cogge op de Baghinnegracht

Drij duijven inde Veldtstraete

Dobbelen ancker op St.-Christ (Heilig Kerst)

Eenhooren inde Posternepoorte (Houtlei) (43)

Hooren inde Veldtstraete

Hooren op de Nieuwstraete



Dinsdag den 20<sup>en</sup> 7<sup>ten</sup> ber 1663, was get een fauveliche  
moete g'raemmet doer daer omme en waerich de grauen  
met te beter koop, maer bleuen, seer naer bij op den  
prijd van onse acet daeggen, Wandt den logge die  
voerdet vercoeft van 14 tot 15<sup>ten</sup> Augustus het meken  
naer de deniget (ende onse sulce) soo voerdet de logge  
g'raem tenten op d' heerlicgheit van d' <sup>ten</sup> Pictens g'stapp  
oet ofte g'estreet, op 14 stinners get meken  
Nog eens den prijd vande tarwe ende ander grauen  
die was seer g'etlich als die van onse acet daeggen  
g'geueuuet de haue die g'geueu, elus veel se ofte  
zeuen stinners op den sack.

Con seluen 20<sup>en</sup> 7<sup>ten</sup>: dede ick delboorn om te g'adere  
alle de publycque brauwerien deser stede om te sunen  
te vreten het kinst g'estal der seluen die sijn naer sijn  
volgende op de letters van den **A.B.C.**

Antwerpen ander Coepoette, Jacques Van Hoorebeke  
Ancher door de ketel poette,  
Balance op de Leye acet der Liedicgaren.  
Voybe bij de Liefhebbergce,  
Cloche op get Steendam.

Brouwerijen te Gent in 1663 : uithangtekens, zie : J. Billet, Politye boeck IV, folio 80  
v°. (Foto stadsarchief Gent)

Hoefijser op de Poele  
 Hoedt int Ghewat  
 Halfmaene op de Nieuwstraete  
 Hoepel op den Brabantdam  
 t' Hertjen op de Tichelrie  
 t' Hulstken op den Brabantdam  
 t' Haentjen in d'Auburgh  
 Inghel Onderberghen  
 Keerscurf op d'Hoochstraete  
 Ketel inde Veldtstraete  
 Lammeken op de Burghstraete  
 Leeuw op de Baghinnegracht  
 Lantheiren op de Nieuwstraete  
 Lelie in de Suijvelsteghe (Meerseniersstraat)  
 Lelie door de Vijfwindtgaeten (Lange Violettenstraat)  
 t' Meuleken inde Veldstraete  
 Mechelen inde Crommewaele  
 Naillie bij t' Clooster van Baudeloo  
 Paele inde Brabantstraete bij de Watermeulen (aan de Reep)  
 Pauw op d'Hoochstraete  
 Peerdeken op de Slijpstraete  
 Raecke inde Paelijnckstraete bij de Chartreuzen  
 Roose, inden Neercauter, op St.-Pieters  
 Swaene op de Coorenleije  
 Sleutelken bij de Schaeppbrughe  
 Spiegel inde Brabantstraete  
 Sterreken op de Tijckstraete (bij de Persellepoort)  
 Sonne op Sinte Pieters  
 Salm bij t' Clooster van Baudeloo  
 Tassche deur de Zantpoorte bij d'Annonciaten  
 Tinnenpot achter t' Princenhof  
 Vijf helmen inde Drapstraete  
 Vier heemskinderen opt Steendam  
 t' Vercken inde Waeijstraete  
 Wildeman deur de Braempoorte, Sinte Pieters  
 Weireldt over de Nieubrughe  
 Wanneken an den Halsbreker (Meerhem)

\*  
\* \*

Terloops wijzen we erop dat volgende uithangtekens tot op heden bewaard bleven :

- de Lelie in de Suijvelsteghe (nu Meerseniersstraat nr. 10)
- de Pauw op d' Hoochstraete (nu Hoogstraat nr. 1)

- de Swaene op de Coorenleije (Nu Korenlei nr. 9)
- het Sleutelken bij de Schaepbrugge (aan de Grauwpoort)
- de Vier heemskinderen opt Steendam (nu Steendam nr. 57)
- het Wanneken an den Halsbreker (nu Sint-Salvatorstraat nr. 1)

Lode HOSTE  
't vervolgt

## NOTEN

- (38) zie ook Van der Haeghen, V., *Les brasseries à Gand au XVe et XVIe siècle*, Gand, 1886.  
Volgens deze auteur had de reproductie van de uithangtekens waarschijnlijk tot doel de ongeletterde pijnders te helpen bij het opsporen der toe te passen tarieven.
- (39) Hierbij staat geen tekening
- (40) Gevelsteen "De drie Sleutels"
- (41) Hierbij staat geen tekening
- (42) In 1663 was J. Billet "politiemeestere" te Gent. Hij was reeds schepene geweest tussen 1653-54 en hofmeester van het college van de Gentse Keure in 1659. (zie *Gentse Stadsrekeningen : XVIIde eeuw, S.A.G.*).
- (43) Tussen "Eenhooren" en "Hooren" komt "Fortuijne" doch zonder plaatsbepaling.

---

## VRAAG EN ANTWOORD

De Heer **Lodrigo** uit Gent vraagt of iemand onder onze lezers de origine kent van het woord "creool" in de betekenis van misdienaar. Al zijn opzoeken daaromtrent zijn vruchteloos gebleven.

---